

Мир науки. Социология, филология, культурология <https://sfk-mn.ru>  
World of Science. Series: Sociology, Philology, Cultural Studies

2022, №2, Том 13 / 2022, No 2, Vol 13 <https://sfk-mn.ru/issue-2-2022.html>

URL статьи: <https://sfk-mn.ru/PDF/47FLSK222.pdf>

**Ссылка для цитирования этой статьи:**

Нагаева, К. Э. Роль прецедентных феноменов в создании концепта прецедентной личности (на примере концепта «Мария-Антуанетта») / К. Э. Нагаева // Мир науки. Социология, филология, культурология. — 2022. — Т. 13. — № 2. — URL: <https://sfk-mn.ru/PDF/47FLSK222.pdf>

**For citation:**

Nagaeva K.E. The role of precedent phenomena in creating the concept of precedent personality (on the example of the concept “Marie-Antoinette”). *World of Science. Series: Sociology, Philology, Cultural Studies*, 2(13): 47FLSK222. Available at: <https://sfk-mn.ru/PDF/47FLSK222.pdf>. (In Russ., abstract in Eng.).

**Нагаева Ксения Эдуардовна**

ФГБОУ ВО «Московский государственный лингвистический университет», Москва, Россия  
Доцент

Кандидат филологических наук, доцент

E-mail: [zlobovsky@mail.ru](mailto:zlobovsky@mail.ru); [mglu@list.ru](mailto:mglu@list.ru)

РИНЦ: [https://www.elibrary.ru/author\\_profile.asp?id=391654](https://www.elibrary.ru/author_profile.asp?id=391654)

## **Роль прецедентных феноменов в создании концепта прецедентной личности (на примере концепта «Мария-Антуанетта»)**

**Аннотация.** Статья написана в рамках лингвокультурологии. Исследование основано на материалах русских и французских словарей цитат и энциклопедий, а также исторических исследований и мемуаров. Целью данной статьи является выявление среди высказываний и изречений, отражающих биографию французской королевы Марии-Антуанетты цитат, ставших национально- и универсально-прецедентными феноменами, а также выявление взаимной связи прецедентных феноменов и их роли в формировании концепта прецедентной личности.

Выделяются четыре типа прецедентных феноменов: прецедентные ситуации, тексты, высказывания и имена. В статье исследуются три слоя концепта: социумные, национальные и универсальные.

Автор выделяет каноническую прецедентную ситуацию, то есть аутентичную прецедентную ситуацию, не подвергшуюся каким-либо трансформациям или подменам (чаще неосознанным) в сознании говорящего, и апокрифическую прецедентную ситуацию, то есть подвергшуюся каким-либо трансформациям или подменам.

В исследовании было рассмотрено 33 прецедентных феномена, из них 24 % прецедентных имен, 9 % прецедентных текста и 67 % прецедентных высказываний. Из проанализированных прецедентных феноменов 45 % являются социумными, 36 % — национальными и только 18 % — универсальными. Анализ выявил 18 % апокрифических ситуаций.

Исследование не выявило четких тенденций в соотношении типов прецедентных имен, текстов и высказываний, и ситуаций, ими символизируемых.

Автор приходит к выводу, что национально- и универсально-прецедентные феномены, на основе которых сложился концепт «Мария-Антуанетта», характеризуют ее не с лучшей

стороны, но иногда основаны на апокрифических ситуациях. Национальный слой концепта «Мария-Антуанетта», судя по запросам в Интернете, различается в зависимости от лингвокультуры. Так, во франкоязычной сети он, скорее, связан с модой, что понятно, учитывая роль моды во франкоязычной культуре, в английской — с роскошью и расточительностью, а в русскоязычном сегменте Интернета имя Мария-Антуанетта прочно ассоциируется с пирожными, что также понятно, если учесть русскоязычные социальные реалии.

**Ключевые слова:** прецедентная личность; прецедентные ситуации; прецедентные тексты; прецедентные высказывания; прецедентные имена; социумные прецеденты; национальные прецедентные феномены; универсальные прецедентные феномены; апокрифические прецедентные феномены

Как известно, язык является хранилищем культуры, как национальной, так и мировой. Изречения известных личностей, оставшиеся в истории, являются частью этого наследия. Иногда эти высказывания становятся прецедентными феноменами.

Проблемой исследования прецедентных феноменов занимались многие ученые [1–6]. В основном исследовалось их строение и функционирование в медийном дискурсе, в том числе на материале французского языка [7–9]. Прецедентные личности рассматривались исследователями как единичные концепты в противоположность лингвокультурным типажам (термин В.И. Карасика [10]). В данном исследовании концепт «прецедентная личность» рассматривается с точки зрения его формирования другими прецедентными феноменами, то есть исследуется «вход» в данный концепт, а его реализация в дискурсе остается за рамками исследования.

Целью данной статьи является выявление среди высказываний, отражающих биографию французской королевы Марии-Антуанетты, цитат, ставших национально- и универсально-прецедентными феноменами, а также выявление взаимной связи прецедентных феноменов и их роли в формировании концепта прецедентной личности. В исследовании применяются методы сплошной выборки, концептуального анализа, лингвострановедческого комментария.

Выбор объекта исследования обусловлен количеством прецедентных феноменов по данной теме и вошедших в словари цитат и крылатых выражений как французских, так и русских.

Выделяют четыре типа прецедентных феноменов: прецедентные ситуации, тексты, высказывания и имена [1, с. 103–104].

Согласно Г.В. Токареву [11], в структуре концепта выделяются универсальный, национальный, групповой и/или личностный слои. Прецедентные феномены также могут быть авто-, социумно-, национально- и универсально-прецедентными [1, с. 103; 4, с. 173]. В данной статье будут рассмотрены три последние уровня прецедентных феноменов, соответствующие слоям концепта.

По аналогии с каноническим прецедентным высказыванием [1; 2; 12] мы выделяем каноническую прецедентную ситуацию, то есть аутентичную прецедентную ситуацию, не подвергшуюся каким-либо трансформациям или подменам (чаще неосознанным) в сознании говорящего. В противоположность последней прецедентная ситуация, подвергшаяся каким-либо трансформациям или подменам, понимается нами как апокрифическая прецедентная ситуация.

В данном исследовании под социумно-прецедентными феноменами подразумеваются прецедентные феномены, известные либо современникам их авторов, либо историкам, либо обеим социальным категориям.

В данном исследовании под национально-прецедентными феноменами подразумеваются широко известные в пределах данной лингвокультуры прецедентные феномены, представленные в неспециализированных изданиях и публикациях в Интернете.

Мария-Антуанетта, дочь императрицы Марии-Терезии Австрийской, с молодых ногтей была предназначена своей матерью в жены наследнику французской короны. Когда она была привезена ко французскому двору, ей еще не миновало пятнадцати лет. Однако она уже тогда повела себя по-королевски, попросив, едва перейдя границу, приветствовавшего ее в двуязычном Страсбурге французского дворянина, обратившегося к ней по-немецки, говорить с ней исключительно на французском, так как с этого дня она понимала лишь этот язык: «*Ne parlez point allemand, Monsieur; à dater de ce jour, je n'entends plus d'autre langue que le français*»<sup>1</sup>. Данное высказывание является социумно-прецедентным, так как известно не каждому среднему носителю французской лингвокультуры и символизирует социумно-прецедентную ситуацию.

Несмотря на явное желание юной дофины быть достойной своей новой родины, тетка дофина Мадам Аделаида невзлюбила Марию-Антуанетту за ее преданность своей австрийской родине и стала называть ее «*l'Autrichienne*» – австриячкой, подчеркивая ее чуждость Франции<sup>2</sup>. Это прозвище позднее было подхвачено народом и осталось за Марией-Антуанеттой на всю жизнь. Оно стало национально-прецедентным именем, символом социумно-прецедентной ситуации, по сути, универсальной ситуацией неприятия по национальному признаку.

Но в первые пять лет своего пребывания во Франции Мария-Антуанетта пользуется народной любовью. «*Madame, vous avez là deux cent mille amoureux*»<sup>3</sup> — Мадам, перед Вами двести тысяч влюбленных [в Вас],<sup>4</sup> — говорит ей герцог Бриссак о толпе, приветствующей ее в Париже. Данное высказывание является социумно-прецедентным и символизирует универсально-прецедентную ситуацию.

Об обожании юной принцессы свидетельствует и следующий романс, написанный в честь нее в 1774 г., т. е. до ее вступления на престол:

*Belle, l'œil doit l'admirer, /  
Reine, l'Europe la révère,  
Mais le Français doit l'adorer, /  
Elle est sa reine, elle est sa mère*<sup>3</sup>.

— Королева, красавица, глаз должен восхищаться ею, Европа почитает ее, а французы должны обожать ее, она их королева, она их мать. Данный текст также является социумно-прецедентным, отражающим социумно-прецедентную ситуацию.

Замужество не стало для Марии-Антуанетты праздником. Вот какую характеристику дала Мария-Антуанетта своему мужу: «*Tout propos soutenu l'accable, toute réflexion le dérouté*».<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> Dicocitations. Le dictionnaire des citations. — URL: <https://www.dicocitations.com/citations-celebres.php> (дата обращения 27.05.2022). — Текст: электронный.

<sup>2</sup> Le Château de Versailles. — URL: <https://www.chateauversailles.fr/decouvrir/histoire/grands-personnages> (дата обращения 27.05.2022). — Текст: электронный.

<sup>3</sup> Ressi, M. L'Histoire en citations. — URL: <https://www.histoire-en-citations.fr/> (дата обращения 27.05.2022). — Текст: электронный.

<sup>4</sup> Здесь и далее перевод наш — К.Н.

— Любая целеустремленность его изнуряет, любое размышление сбивает с толку. Данное социумно-прецедентное высказывание символизирует национально-прецедентную ситуацию.

Нестандартность поведения Марии-Антуанетты сослужила ей дурную службу. В начале своего царствования Мария-Антуанетта была легкомысленной и расточительной, что подтверждается фразой министра финансов Шарля Калонна в ответ на просьбу королевы изыскать необходимые ей средства: «*Madame, si c'est possible, c'est fait; impossible, cela se fera.*»<sup>3</sup> — *Ваше Величество, если это возможно, это уже сделано; если невозможно — будет сделано.* Данное высказывание является национально-прецедентным и выступает символом национально-прецедентной ситуации, по сути, универсальной ситуации расточительства правителей.

Подобное поведение королевы создало дурную репутацию в народе: ее считали более развратной, чем легендарная жена древнеримского императора Тиберия Мессалина, более коварной, чем его вторая жена, мать Нерона Агриппина, более жестокой, чем знаменитая отравительница XVI в. французская королева Екатерина Медичи:

*«Plus scélérate qu'Agrippine  
Dont les crimes sont inouïs,  
Plus lubrique que Messaline,  
Plus barbare que Médicis»*<sup>1</sup>

Все это вопреки реальности, так как Мария-Антуанетта не обладала чертами ни одной, ни второй, ни третьей. Данный текст является социумно-прецедентным, фигурирующие в нем древнеримские имена — универсально-прецедентными, являющимися символами универсально-прецедентной ситуации. Ситуация, стоящая за сочинением текста про Марию-Антуанетту, — национально-прецедентная, являющаяся апокрифической: королева была излюбленной мишенью, против нее было написано около трех тысяч памфлетов, что, безусловно, послужило уничтожению ее репутации.

Своему расточительному образу жизни королева обязана прозвищу, данному ей обнищавшим народом: Мадам «Дефицит»<sup>2</sup>, именем, которое является универсально-прецедентным (с учетом количества англоязычных публикаций в Интернете), отражающим национально-прецедентную ситуацию, о чем ниже.

Много времени королева проводила в сопровождении своей модистки, Розы Бертен, прозванной «*ministre des modes*»<sup>3</sup> — *министром моды* при дворе Людовика XVI, что является универсально-прецедентным именем, символизирующим национально-прецедентную ситуацию. Роза Бертен прославилась изречением, ставшим интернациональным: «*Il n'y a de nouveau que ce qui est oublié.*» — *Новое — это хорошо забытое старое.* Однако это изречение в действительности принадлежало не ей, а участнику революции, автору полицейских хроник, монархисту по убеждению Жаку Пеше, который издал ее поддельные «Мемуары» в 1824 г. На самом деле такая фраза вполне могла быть произнесена м-ль Бертен, так как во время революции она осталась верна королеве и продолжала ее обслуживать до конца жизни, перешивая ее старые туалеты. Таким образом, данное высказывание является универсально-прецедентным и отражает универсально-прецедентную ситуацию, являющуюся апокрифической.

«*S'ils n'ont pas de pain, qu'ils mangent de la brioche!*» — *Если у них нет хлеба, пусть едят пирожные!* — данное высказывание является универсально-прецедентным и сделало таковым само имя королевы. Однако ей оно приписано, очевидно, с целью дискредитации, причем, вероятно, уже спустя полвека после ее предполагаемого произнесения Марией-Антуанеттой. В реальности эта фраза, вырванная из контекста, принадлежит перу Ж.-Ж. Руссо: «*Enfin je me*

*rappelai le pis-aller d'une grande princesse à qui l'on disait que les paysans n'avaient pas de pain, et qui répondit: Qu'ils mangent de la brioche.»<sup>5</sup> — Наконец я вспомнил, какой выход придумала одна принцесса; когда ей доложили, что у крестьян нет хлеба, она ответила: «Пускай едят бриоши».*

Принцесса, о которой говорит Руссо, не могла быть Марией-Антуанеттой, поскольку та родилась в 1755 году и прибыла во Францию лишь в 1770 году. Возможно, что критики Марии-Антуанетты позже идентифицировали безымянную принцессу с королевой. Целиком «Исповедь» была опубликована только после смерти Руссо: первая часть — в 1782 г., а вторая — в 1789 (sic!). Это было как раз то время, когда королева стала крайне непопулярной в народе. Кроме того, 1789 — год неурожая хлеба во Франции. Голод довел народ до марша на Версаль, в результате которого королевской семье пришлось переехать в замок Тюильри, а народ кричал, что везет булочника и его семью в Париж: «*Nous ne manquerons plus de pain! Nous ramenons le boulanger, la boulangère et le petit mitron*»<sup>3</sup> — *Теперь у нас не будет недостачи в хлебе! Мы везем булочника, булочницу и их подмастерье.* Данное высказывание является национально-прецедентным и символизирует национально-прецедентную ситуацию.

Таким образом, упомянутое ранее универсально-прецедентное высказывание является символом апокрифической национально-прецедентной ситуации, которая стала универсальной.

В действительности королева, на тот момент достигшая возраста зрелости, выдержавшая два выкидыша и потерявшая двух малолетних детей, в ответ на просьбу королевских ювелиров приобрести дорогое брильянтовое кольцо, произнесла совсем другую фразу, свидетельствующую о ее духовном росте и пробудившемся интересе к проблемам королевства: «*Nous avons plus grand besoin d'un vaisseau que d'un collier,*» — *Нам больше нужен корабль, чем ожерелье*<sup>3</sup>. Это высказывание является социумно-прецедентным, так как, к сожалению, известно гораздо более узкому кругу и выступает символом социумно-прецедентной ситуации.

Пресловутое брильянтовое кольцо, не выкупленное королевой, тем не менее, сыграло в ее жизни роковую роль, так как Мария-Антуанетта и ее репутация стали жертвой мошенников. В стремлении обелить супругу, король только усугубил положение. Хотя королева была невиновна, ее репутация была запятнана и так и не восстановилась. Сама афера и ее последствия вошли в историю под названием «дело кольцо» — «*affaire du Collier*»<sup>6</sup>. Это название стало универсально-прецедентным, так как на основе национально-прецедентной ситуации были написаны многочисленные романы и сняты кинофильмы, в том числе англоязычные.

Потеря детей и «дело об ожерелье» стали поворотными в характере Марии-Антуанетты. В нем проявились те черты, которых ранее не наблюдалось. Так, в начале Революции Мирабо, втайне пытавшийся спасти монархию, так отзывался о королеве: «*Le roi n'a qu'un homme, c'est sa femme.*»<sup>3</sup> — *У короля есть только один мужчина, это его жена.* Данное высказывание является социумно-прецедентным и символизирует национально-прецедентную ситуацию.

В начале революции, когда королевская чета была насильно привезена из Версаля в Париж, генерал Лафайет, герой Нового Света и французской революции, защищая королеву от разъяренной толпы, произнес: «*La Reine [...] a été trompée, elle promet qu'elle ne le sera plus [...]*

<sup>5</sup> Rousseau, J.-J. Les Confessions. / J.-J. Rousseau. — P.: Launette et Cie, 1889. — Tome 1. — P. 223–269. [https://fr.wikisource.org/wiki/Les\\_Confessions\\_\(Rousseau\)/Livre\\_VI](https://fr.wikisource.org/wiki/Les_Confessions_(Rousseau)/Livre_VI). — URL: (дата обращения 27.05.2022). — Текст: электронный.

<sup>6</sup> Encyclopédie Larousse. — URL: <https://www.larousse.fr/encyclopedie> (дата обращения 27.05.2022). — Текст: электронный.

*elle promet d'être attachée au peuple comme Jésus-Christ à son Église,»* — Королева была обманута, она обещает, что больше не будет верить [дурным советчикам], она обещает, что будет верна народу, как Иисус Христос своей Церкви. Позже ее дочь скажет: «*Si l'on avait fait davantage confiance à Monsieur de La Fayette, mes parents seraient encore en vie.*»<sup>3</sup> — Если бы больше доверяли г-ну Лафайету, мои родители были бы еще живы]. Оба высказывания также являются социумно-прецедентными, символизирующими социумно-прецедентные ситуации.

После переезда в Тюильри королева своему другу Ферсену: «*Depuis longtemps, les factieux ne prennent plus la peine de cacher le projet d'anéantir la famille royale [...] Si l'on n'arrive pas, il n'y a que la providence qui puisse sauver le roi et sa famille.*»<sup>3</sup> — Уже давно мятежники не дают себе труда скрыть намерение уничтожить королевскую семью. И, если у нас не получится бежать, лишь Провидение сможет спасти короля и его семью. Данный текст является социумно-прецедентным, символизирующим социумно-прецедентную ситуацию.

По легенде, после неудачной попытки бегства волосы королевы поседели за одну ночь, что позже получило название «*syndrome de Marie-Antoinette*» — синдром Марии-Антуанетты<sup>7</sup>. Это имя является универсально-прецедентным. Что касается символизируемой им национально-прецедентной ситуации, то дело обстоит сложнее. Так, медики опровергают способность человеческих волос терять пигментацию за несколько часов, да и в некоторых исследованиях приводится версия о том, что волосы королевы начали седеть со смерти ее старшего сына в 1786 г.<sup>8</sup>. Согласно некоторым научно-популярным статьям,<sup>9</sup> эта ситуация относится к последней ночи в жизни Марии-Антуанетты, однако эта версия не опирается ни на один источник. Таким образом, прецедентная ситуация является апокрифической.

Между тем, после принятия Конституции королевскую чету прозвали *monsieur et madame Veto*<sup>6</sup> — Господин и госпожа Вето, что было связано с их правом налагать вето на законы, принимаемые Национальным Собранием: этим правом они пользовались без стеснения. Это имя королевской четы также стало национально-прецедентным благодаря тому, что фигурирует в национально-прецедентном тексте «Карманьола».

Знаменитая революционная песня «Карманьола» в версии 1792 г. оправдывала заключение королевской четы в крепость Тампль, приписывая королеве намерение перерезать весь Париж и всех поставить на колени:

*Madam' Vêto avait promis bis  
De faire égorger tout Paris bis  
Mais le coup a manqué,  
Grâce à nos canonniers.*

<sup>7</sup> A la recherche du syndrome de Marie-Antoinette. // Le Figaro. Publié le 13 janvier 2012 à 14h13. Mis à jour le 13 janvier 2012 à 14h20 URL: [https://www.lemonde.fr/planete/article/2012/01/13/a-la-recherche-du-syndrome-de-marie-antoinette\\_1629102\\_3244.html](https://www.lemonde.fr/planete/article/2012/01/13/a-la-recherche-du-syndrome-de-marie-antoinette_1629102_3244.html) (дата обращения 27.05.2022). — Текст: электронный.

<sup>8</sup> Fraser, Antonia. Marie Antoinette: The Journey. — 2<sup>nd</sup> ed. — Garden City: Anchor Books, 2002. — 512 p. — ISBN-100385489498, ISBN-13: 978-0385489492. — P. 341. — Текст: непосредственный.

<sup>9</sup> Bruno, Bernard. «Peut-on se faire des cheveux blancs en une nuit?». / Bernard Bruno // Pour la Science. — № 286. — Décembre 2009. — URL: <https://www.pourquoidocteur.fr/Articles/Question-d-actu/36574-SyndromeMarie-Antoinette-cheveux-reine-de-France-ont-ils-vraiment-pu-blanchir-seule-nuit> (дата обращения 27.05.2022). — Текст: электронный.

Refrain

*Dansons la carmagnole*

*Vive le son, vive le son*

*Dansons la carmagnole,*

*Vive le son du canon!*

*Antoinette avait résolu bis*

*De nous fair' tomber sur le cul; bis*

*Mais son coup a manqué*

*Elle a le nez cassé.*

Refrain

*Son mari, se croyant vainqueur, bis*

*Connaissait peu notre valeur. Bis*

*Va, Louis, gros paour,*

*Du Temple, dans la tour.*

Refrain

*Quand Antoinette vit la tour, bis*

*Ell' voulut fair' demi-tour; bis*

*Elle avait mal au cœur*

*De se voir sans honneur.<sup>3</sup>*

Refrain

Историки не подтверждают столь кровожадных намерений королевы, как и их предотвращение с помощью стрельбы из пушек, однако песня в целом соответствовала сложившейся революционной ситуации и народным настроениям, поэтому национально-прецедентную ситуацию мы считаем скорее апокрифической, чем канонической.

Примечательно, что после термидорианского переворота слова в тексте поменялись и «героем» песни стал общественный обвинитель Революционного трибунала Французской революции Фукье-Тенвиль, казнивший королевскую чету<sup>10</sup>.

Упомянутый в песне замок Тампль в самом деле стал тюрьмой для королевской семьи, и сначала королю, а потом и королеве, пришлось предстать перед революционным Трибуналом, на что гордая королева сказала: *«Ils peuvent être mes bourreaux, mais ils ne seront jamais mes juges.»*<sup>3</sup> — *Они могут быть моими палачами, но не судьями.* Данное высказывание является социумно-прецедентным и выступает символом универсально-прецедентной ситуации. Король был сначала низложен, а потом казнен. Его и его семью стали называть гражданами Капет, по фамилии его отдаленных предков в Средневековье, что также стало прецедентным именем.

---

<sup>10</sup> La Carmagnole: chant révolutionnaire 1792–1793. — URL: <https://bibliotheques-specialisees.paris.fr/ark:/73873/pf0001492734/v0003.simple.selectedTab=thumbnail> (дата обращения 27.05.2022). — Текст: электронный.

«*La Veuve Capet*» — Вдова Канет (что является национально-прецедентным именем, символом национально-прецедентной ситуации), в свою очередь, предстала перед революционным Трибуналом. Общественный обвинитель Фукье-Тенвиль обвинил королеву не только в заговоре против Республики, но и в растлении ее собственного сына: «*Immorale sous tous les rapports et nouvelle Agrippine, elle est si perverse et si familière avec tous les crimes qu'oubliant sa qualité de mère, la veuve Capet n'a pas craint de se livrer à des indécentes dont l'idée et le nom seul font frémir d'horreur.*»<sup>3</sup> — Аморальная во всех отношениях вдова Канет, эта новая Агриппина, настолько развращена и привычна ко всем преступлениям, что забыла материнские чувства и не побоялась предаться непристойностям, само название которых заставляет трепетать от ужаса. В этом национально-прецедентном высказывании, символизирующем национально-прецедентную ситуацию, употреблено уже упоминавшееся нами в связи с народным фольклором универсально-прецедентное имя Агриппина.

Ответ королевы представляет собой также национально-прецедентное высказывание, символизирующее национально-прецедентную ситуацию: «*Si je n'ai pas répondu, c'est que la nature se refuse à répondre à pareille inculpation faite à une mère: j'en appelle à toutes celles qui peuvent se trouver ici.*»<sup>3</sup> — Если я не ответила, то потому что сама природа противится отвечать на подобное обвинение, сделанное матери: я взываю ко всем матерям в этом зале.

Во время процесса королева держалась очень достойно и никого не предала. «*Je ne serai jamais la dénonciatrice de mes sujets: j'ai tout vu, tout su, tout oublié!*»<sup>3</sup> — Я никогда не стану доносить на моих подданных: я все видела, все знала, все забыла, — ответила она на вопрос о действиях ее ближайшего окружения, эмигрировавшего из Франции. Данное социумно-прецедентное высказывание символизирует универсально-прецедентную ситуацию.

Приговор королеве был предreshen: так, член Конвента Бийо-Варенн требовал казни «вдовы Канет, позора для человечества и своего пола», чтобы она «искупила свои злодеяния на эшафоте»: «*Une femme, la honte de l'humanité et de son sexe, la veuve Capet, doit enfin expier ses forfaits sur l'échafaud.*»<sup>3</sup>. Данное социумно-прецедентное высказывание является символом национально-прецедентной ситуации.

Также национально-прецедентным высказыванием, символом национально-прецедентной ситуации, стали слова Марии-Антуанетты у подножья гильотины: нечаянно наступив на ногу палачу, королева попросила у него прощения: «*Pardon, Monsieur le bourreau, je ne l'ai pas fait exprès.*»<sup>3</sup>. Или, в другой версии: «*Monsieur, je vous demande excuse, je ne l'ai pas fait exprès.*»

Некоторые источники приводят альтернативную последнюю фразу Марии-Антуанетты, являющуюся социумно-прецедентным высказыванием, символом национально-прецедентной, но, по сути, универсальной, ситуации: «*Adieu mes enfants ! Je vais rejoindre votre père...*»<sup>3</sup> — Прощайте, дети мои, я иду к вашему отцу.

Реакция на процесс против королевы Эбера, предводителя «бешеных», в 299 номере своего Père Duchesne представляет собой социумно-прецедентный текст, символизирующий национально-прецедентную ситуацию: «*La plus grande joie du Père Duchesne après avoir vu de ses propres yeux la tête du Veto femelle séparée de son col de grue et sa grande colère contre les deux avocats du diable qui ont osé plaider la cause de cette guenon.*»<sup>3</sup> — Самая большая радость Папаша Дюшена была в том, что он видел своими собственными глазами, как отделили голову самки Канет от ее шеи шлюхи, а самый большой гнев обращен против тех адвокатов дьявола, которые помели защищать эту обезьяну.

Итак, нами было рассмотрено 33 прецедентных феномена, из них 24 % прецедентных имен, 9 % прецедентных текста и 67 % прецедентных высказываний. Из проанализированных прецедентных феноменов 45 % является социумными, 36 % — национальными и только 18 % — универсальными. Анализ выявил 18 % апокрифических ситуаций.

Согласно установленному алгоритму исследования концептов прецедентных личностей [6, с. 181], к интразоне концепта «Мария-Антуанетта» относятся само прецедентное имя, ее прозвище «Австриячка», приписываемое ей имя «Вдова Капет», изначально имевшие ярко выраженную отрицательную коннотацию.

Исследование не выявило четких тенденций в соотношении типов прецедентных имен, текстов и высказываний, и ситуаций, ими символизируемых. Так, соотношения выглядят следующим образом: социумное / национальное / универсальное прецедентное имя / текст / высказывание — аналогичная по типу прецедентная ситуация (50 %), социумное прецедентное имя / текст / высказывание-национальная / универсальная ситуация прецедентное имя / текст / высказывание — национальная / универсальная прецедентная ситуация (33 %), универсальное имя / текст / высказывание — национальная прецедентная ситуация (12 %). Иными словами, тип прецедентной ситуации не влияет на тип прецедентного имени / текста / высказывания, хотя случаи «сужения» типа прецедентного имени / текста / высказывания по сравнению с прецедентной ситуацией более редки, чем случаи его «расширения».

Рассмотренные прецедентные феномены распределяются следующим образом: 36 % из них создают отрицательный образ королевы, а 24 % — положительный. Из прецедентных феноменов, создающих отрицательный образ Марии-Антуанетты, 9 % являются универсальными и входят в универсальный слой концепта, 21 % — национальными, входящими в национальный слой концепта, социумные остаются в меньшинстве. Из прецедентных феноменов, создающих положительный образ Марии-Антуанетты, подавляющее большинство (75 %) является социумными. Таким образом, концепт «Мария-Антуанетта» сформировался, в основном, на основе национальных и универсальных прецедентных феноменов, характеризующих ее отрицательно, причем три из прецедентных ситуаций, послуживших источником нелестной характеристики, являются апокрифическими. Иными словами, прецедентные феномены, на основе которых сложился концепт данной прецедентной личности, характеризуют ее не с лучшей стороны, но основаны зачастую на апокрифических ситуациях. Универсально-прецедентное высказывание «Новое — хорошо забытое старое», которое могло бы возбудить симпатии к королеве, не связывается напрямую с именем Марии-Антуанетты, к тому же ситуация, стоящая за этим высказыванием, является апокрифической. Национально-прецедентная ситуация, связанная с «синдромом Марии-Антуанетты», являющегося универсальным прецедентным феноменом, могло бы, как и приведенные прецеденты, характеризующие окружение Марии-Антуанетты, улучшить коннотативную окрашенность концепта, но этого не произошло. Национальный слой концепта «Мария-Антуанетта», судя по запросам в Интернете, различается в зависимости от лингвокультуры. Так, во франкоязычной сети он, скорее, связан с модой, что понятно, учитывая роль моды во франкоязычной культуре, в англоязычной — ассоциируется с роскошью и расточительством<sup>11</sup>, а в русскоязычном сегменте Интернета имя Мария-Антуанетта прочно

<sup>11</sup> См., например, *Abus de pouvoir, mensonges, goûts de luxe: que reproche-t-on exactement à “Carrie-Antoinette”, l'épouse de Boris Johnson?* Par Léa Mabilon // Le Figaro. Publié le 18/02/2022 à 17:51. Mis à jour le 19/02/2022 à 20:10. — URL: <https://madame.lefigaro.fr/societe/abus-de-pouvoir-mensonges-gouts-de-luxe-que-reproche-t-on-exactement-a-carrie-antoinette-l-epouse-de-boris-johnson-20220218>. (дата обращения 27.05.2022). — Текст: электронный или «Carrie Antoinette», l'épouse controversée de Boris Johnson. Par Arnaud De La Grange. // Le Figaro. Publié le 07/02/2022 à 19:47, Mis à jour le 08/02/2022 à 23:54. — URL: <https://www.lefigaro.fr/international/carrie-antoinette-l-epouse-controversee-de-boris-johnson-20220207>. (дата обращения 27.05.2022). — Текст: электронный.

ассоциируется с пирожными, что также понятно, если учесть русскоязычные социальные реалии.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Гудков, Д.Б. Теория и практика межкультурной коммуникации. / Д.Б. Гудков. — М.: ИТДГК «Гнозис», 2003. — 288 с. ISBN 5-94244-007-7. — Текст: непосредственный.
2. Захаренко, И.В. К вопросу о каноне и эталоне в сфере прецедентных феноменов. / И.В. Захаренко // Язык, сознание, коммуникация: Сб. статей. / Ред. В.В. Красных, А.И. Изотов. — М.: «Филология», 1997. — Вып. 1. — С. 104–113. — Текст: непосредственный.
3. Костомаров, В.Г., Бурвикова, Н.Д. Как тексты становятся прецедентными. / В.Г. Костомаров, Н.Д. Бурвикова // Русский язык за рубежом. М.: Отраслевые ведомости, 1994. — № 1. — С. 73–76. — Текст: непосредственный.
4. Красных, В.В. «Свой» среди «чужих»: миф или реальность. / В.В. Красных. — М.: ИТДГК «Гнозис», 2003.— 375 с. ISBN 5-94244-004-2. — Текст: непосредственный.
5. Нахимова, Е.А. Методика описания прецедентных имен. / Е.А. Нахимова // Политическая лингвистика. Екатеринбург: ФГБОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет», 2008. — № 25. — С. 88–93. — Текст: непосредственный.
6. Слышкин, Г.Г. Лингвокультурные концепты и метаконцепты: Монография / Г.Г. Слышкин. — Волгоград: Перемена, 2004. — 340 с. ISBN 5-88234-704-1. — Текст: непосредственный.
7. Чудинов, А.П. Функционирование прецедентных высказываний во французском медиакурсе. / Ю.В. Богоявленская, А.П. Чудинов // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова. Нижний Новгород, 2015. — № 29. — С. 20–35. — Текст: непосредственный.
8. Латышева, В.Л. Национальные прецедентные феномены как элементы ассоциативного тезауруса русского и французского языков. / В.Л. Латышева // Вестник Иркутского гос. ун-та. Иркутск, 2010. — Вып. 4(12). — С. 110–118. — Текст: непосредственный.
9. Семухина, Е.А., Зарайский, А.А. Прецедентные феномены во французском публицистическом дискурсе религиозной направленности. / Е.А. Семухина, А.А. Зарайский // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. Владикавказ: Северо-Осетинский государственный университет им. К.Л. Хетагурова. — 2021. — № 1. — С. 150–159. — Текст: непосредственный.
10. Карасик, В.И. Лингвокультурный типаж: к определению понятия. / В.И. Карасик, О.А. Дмитриева // Аксиологическая лингвистика: лингвокультурные типажы: сб. науч. тр. / под ред. В.И. Карасика. — Волгоград: Парадигма, 2005. — С. 5–25. — Текст: непосредственный.
11. Токарев, Г.В. К вопросу о культурном слое концепта. / Г.В. Токарев // Языковая личность: проблемы когниции и коммуникации. Сб. науч. тр. — Волгоград: «Колледж», 2001. — С. 16–21. — Текст: непосредственный.
12. Фоменко, И.В. Цитата / И.В. Фоменко // Русская словесность. М.: ООО "Школьная Пресса", 1998. — № 1. — С. 73–78. — Текст: непосредственный.

**Nagaeva Ksenia Eduardovna**

Moscow State Linguistic University, Moscow, Russia

E-mail: [zlobovsky@mail.ru](mailto:zlobovsky@mail.ru); [mglu@list.ru](mailto:mglu@list.ru)

RSCI: [https://www.elibrary.ru/author\\_profile.asp?id=391654](https://www.elibrary.ru/author_profile.asp?id=391654)

## **The role of precedent phenomena in creating the concept of precedent personality (on the example of the concept “Marie-Antoinette”)**

**Abstract.** The article was written within the framework of linguoculturology. The study is based on materials from Russian and French dictionaries of quotes and encyclopedias, as well as historical studies and memoirs. The purpose of this article is to identify among the statements and sayings that reflect the biography of the French Queen Marie Antoinette quotes that have become national and universal precedent phenomena, as well as to identify the interconnection of precedent phenomena and their role in the formation of the concept of precedent personality. There are four types of precedent phenomena: precedent situations, texts, statements and names. The article explores three layers of the concept: types of precedent phenomena: social, national and universal. The author singles out a canonical precedent situation, that is, an authentic precedent situation that has not undergone any transformations or substitutions (often unconscious) in the mind of the speaker, and an apocryphal precedent situation, that is, that has undergone any transformations or substitutions. The study examined 33 case phenomena, of which 24 % were case names, 9 % were case texts, and 67 % were case statements. Of the analyzed precedent phenomena, 45 % are social, 36 % are national, and only 18 % are universal. The analysis revealed 18 % of apocryphal situations. The study did not reveal clear trends in the ratio of the types of precedent names, texts and statements, on the one hand, and the situations they symbolize. The author comes to the conclusion that the national and universal precedent phenomena, on the basis of which the concept of "Marie-Antoinette" was formed, characterize her not from the best side, but are sometimes based on apocryphal situations. The national layer of the concept "Marie-Antoinette", judging by the requests on the Internet, varies depending on the linguistic culture. So, in the French-speaking network, it is more likely associated with fashion, which is understandable, given the role of fashion in French-speaking culture, in the English one is associated with luxury and extravagance, and in the Russian-speaking segment of the Internet, the name Marie Antoinette is strongly associated with cakes, which is also understandable if take into account Russian-speaking social realities.

**Keywords:** precedent personality; precedent situations; precedent texts; precedent statements; precedent names; socially-precedent phenomena; nationally-precedent phenomena; universally-precedent phenomena; apocryphal precedent phenomena